

## EN Notice

The following items have been changed in the User's Guide stored on the software disc.

- Changed control panel display
- Added item to the Maintenance menu
- Changed display of progress in maintenance and circulation messages from % to time

### Changed control panel display

A caution indicator for temperature around the print heads and an advance notice indicator for automatic cleaning start time were added. Automatic cleaning is done by the printer after a specified period has passed to keep the print head in the good condition.

#### ① Condition of temperature around print head

Displayed when the temperature around the print head is 30°C (86°F) or more. If you continue to use the printer while this is displayed, the frequency of automatic cleanings increases from that when the printer is used below 30°C (86°F). Reduce the room temperature or temporarily stop printing to reduce the temperature around the print head.

#### ② Advance notice indicator for automatic cleaning start time

The time when automatic cleaning is executed is displayed. When the countdown reaches 10 minutes, the time will stop updating and begin blinking. The color changes when it is time to be executed. There may be large variations in the time when it is executed depending on the temperature around the print heads. Automatic cleaning may start when the power is turned off and then back on, regardless of the displayed announcement.

## Maintenance menu

Preventive Cleaning has been added.

Item	Explanation
Preventive Cleaning*	If you want to continue working systematically, select this to prevent stoppage due to automatic cleaning while you are working. When Preventive Cleaning is executed, the automatic cleaning time displayed on the screen of the control panel is reset.

\* The automatic cleaning time may also be reset when you execute **Head Cleaning** on the Maintenance menu.

## FR Remarque

Les informations ci-dessous ont été modifiées par rapport au Guide d'utilisation du disque de logiciel.

- Écran du panneau de commande modifié
- Une option a été ajoutée au menu Maintenance
- Écran de progression modifié dans les messages de maintenance et de circulation de % à la durée

### Écran du panneau de commande modifié

Un indicateur d'avertissement de la température autour des têtes d'impression et un compte à rebours du démarrage du nettoyage automatique ont été ajoutés. Le nettoyage automatique est réalisé par l'imprimante après que la durée indiquée est écoulée afin de préserver la tête d'impression dans de bonnes conditions d'utilisation.

#### ① Condition de température autour de la tête d'impression

Affichée lorsque la température autour de la tête d'impression est égale ou supérieure à 30 °C (86 °F). Si vous continuez d'utiliser l'imprimante pendant l'affichage de ce message, la fréquence du nettoyage automatique augmente par rapport à celle lorsque la température est en dessous de 30 °C (86 °F). Baissez la température de la pièce ou interrompez l'impression pour faire baisser la température autour de la tête d'impression.

#### ② Compte à rebours du démarrage du nettoyage automatique

Le moment où le nettoyage automatique est exécuté est affiché. Lorsque le compte à rebours atteint 10 minutes, le temps cesse de se mettre à jour et commence à clignoter. La couleur change lorsque le compte à rebours est terminé.

Les heures d'exécution peuvent énormément varier selon la température autour de la tête d'impression. Le nettoyage automatique peut commencer lorsque l'imprimante est mise hors tension puis sous tension, quel que soit le message affiché.

## Menu Maintenance

L'option **Nettoyage préventif** a été ajoutée.

Fonction	Description
Nettoyage préventif*	Si vous désirez à travailler en continu, sélectionnez cette option pour empêcher l'arrêt provoqué par un nettoyage automatique. Lorsque l'option Nettoyage préventif est exécutée, l'heure du nettoyage automatique affichée à l'écran du panneau de commande est réinitialisée.

\* L'heure du nettoyage automatique peut également être réinitialisée en exécutant l'option **Nettoyage** du menu Maintenance.

## DE Hinweis

Die folgenden Elemente wurden in dem auf der Software-Disc gespeicherten Benutzerhandbuch geändert.

- Geänderte Bedienfeld-Anzeige
- Element wurde zum Menü Wartung hinzugefügt
- Geänderte Fortschrittsanzeige in Wartungs- und Zirkulationsmeldungen von % der Zeit

### Geänderte Bedienfeld-Anzeige

Ein Vorsichtshinweis für die Temperatur im Bereich der Druckköpfe und eine Vorausmeldungsanzeige für Startzeit der automatischen Reinigung wurden hinzugefügt. Automatische Reinigung wird vom Drucker ausgeführt, nachdem eine festgelegte Zeit abgelaufen ist, um den Druckkopf in gutem Zustand zu halten.

#### ① Temperaturbedingungen im Bereich des Druckkopfs

Wird angezeigt, wenn die Temperatur im Bereich des Druckkopfs 30°C oder mehr beträgt. Wenn Sie den Drucker weiter verwenden, während diese Anzeige erscheint, nimmt die Häufigkeit der automatischen Reinigungen von gegenüber der bei Verwendung des Druckers bei Temperaturen unter 30°C vorhandenen zu. Senken Sie die Raumtemperatur oder stoppen Sie kurzzeitig den Druckvorgang, um die Temperatur im Bereich des Druckkopfs zu verringern.

#### ② Vorausmeldungsanzeige für Startzeit der automatischen Reinigung

Die Zeit bei der automatischen Reinigung wird angezeigt. Wenn der Countdown 10 Minuten erreicht, stoppt die Zeit zu aktualisieren und beginnt zu blinken. Die Farbe wechselt, wenn die Ausführungszeit erreicht ist.

Es können große Abweichungen in der Zeit der Ausführung vorliegen, je nach der Temperatur im Bereich der Druckköpfe. Automatische Reinigung kann starten, wenn die Stromversorgung ausgeschaltet und dann wieder eingeschaltet wird, ungeachtet der angezeigten Meldung.

## Menü Wartung

Präventive Reinigung wurde hinzugefügt.

Element	Erläuterung
Präventive Reinigung*	Wenn Sie systematisch weiter arbeiten wollen, wählen Sie dies, um Unterbrechungen durch automatische Reinigung zu verhindern, während Sie arbeiten. Wenn Präventive Reinigung ausgeführt wird, wird die automatische Reinigungszeit auf dem Bildschirm des Bedienfelds angezeigt.

\* Die automatische Reinigungszeit kann auch zurückgesetzt werden, wenn Sie **Reinigung** im Menü Wartung ausführen.

## IT Attenzione

Nella Guida utente archiviata nel disco del software sono stati modificati i seguenti elementi.

- Modificato il display del pannello di controllo
- Aggiunto elemento al menu Manutenzione
- Modificato il display dello stato di avanzamento nei messaggi della manutenzione e della circolazione da % a valori di tempo

### Modificato il display del pannello di controllo

Sono stati aggiunti un indicatore di avvertenza di temperatura elevata intorno alla testina di stampa e un indicatore di avviso di avanzamento per il momento di inizio della pulizia automatica. La pulizia automatica viene eseguita dalla stampante dopo che è trascorso un periodo di tempo specificato per mantenere la testina di stampa in buone condizioni.

#### ① condizione della temperatura intorno alla testina di stampa

Viene visualizzata quando la temperatura intorno alla testina di stampa è di 30°C (86°F) o più. Se si continua a utilizzare la stampante quando è visualizzato questo avviso, la frequenza della pulizia automatica aumenta rispetto a quella di quando si utilizza la stampante al di sotto di 30°C (86°F). Ridurre la temperatura ambientale o interrompere temporaneamente la stampa per ridurre la temperatura intorno alla testina di stampa.

#### ② indicazione di avanzamento per il momento di inizio della pulizia automatica

Viene visualizzato l'orario in cui viene eseguita la pulizia automatica. Quando il conto alla rovescia raggiunge i 10 minuti, il tempo si ferma e inizia a lampeggiare. Il colore cambia quando è arrivato il momento dell'esecuzione.

Il momento dell'esecuzione potrebbe variare ampiamente in base alla temperatura intorno alla testina di stampa. La pulizia automatica potrebbe iniziare quando l'alimentazione viene spenta e riaccesa indipendentemente dell'annuncio visualizzato.

## Menu Manutenzione

È stata aggiunta la voce **Pulizia preventiva**.

Voce	Spiegazione
Pulizia preventiva*	Se si desidera continuare a lavorare sistematicamente, selezionare questo comando per evitare interruzioni durante il lavoro a causa della pulizia automatica. Quando viene eseguita la Pulizia preventiva, il momento della pulizia automatica visualizzato sullo schermo del pannello di controllo si resetta.

\* È inoltre possibile resettare il momento della pulizia automatica quando si esegue la **Pulizia** sul menu Manutenzione.

## ES Aviso

En el Manual de usuario almacenado en el disco de software se han cambiado los puntos siguientes.

- Visualización del panel de control cambiada
- Elemento añadido al menú Mantenimiento
- Visualización del progreso en los mensajes de mantenimiento y circulación cambiada de % a tiempo

### Visualización del panel de control cambiada

Se ha añadido un indicador de precaución para temperatura alrededor de los cabezales de impresión y un indicador de aviso anticipado para el momento de inicio de la limpieza automática. La limpieza automática la realiza la impresora después de haber transcurrido un período especificado para mantener el cabezal de impresión en buen estado.

#### ① Condición de temperatura alrededor del cabezal de impresión

Se visualizará cuando la temperatura alrededor del cabezal de impresión sea de 30°C (86°F) o más. Si continúa utilizando la impresora mientras esté visualizándose esto, la frecuencia de la limpieza automática aumentará más que cuando la impresora se utiliza por debajo de 30°C (86°F). Reduzca la temperatura de la sala o detenga temporalmente la impresión para reducir la temperatura alrededor del cabezal de impresión.

#### ② Indicador de aviso anticipado para el momento de inicio de la limpieza automática

Se muestra la hora en la que se ejecuta la limpieza automática. Cuando la cuenta regresiva llegue a 10 minutos, el tiempo dejará de actualizarse y comenzará a parpadear. El color cambia cuando llega el momento de la ejecución.

Dependiendo de la temperatura alrededor de los cabezales de impresión, puede haber grandes variaciones en el momento de ejecución. La limpieza automática puede comenzar cuando se desconecte y vuelva a conectar la alimentación, independientemente del anuncio visualizado.

## Menú Mantenimiento

Se ha añadido **Limpieza preventiva**.

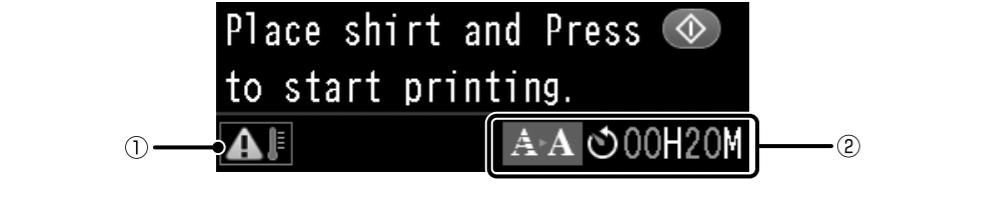
Elemento	Explicación
Limpieza preventiva*	Si desea seguir trabajando de manera sistemática, seleccione este elemento para evitar la detención debido a la limpieza automática mientras esté trabajando. Cuando se ejecute la Limpieza preventiva, el momento de la limpieza automática visualizado en la pantalla del panel de control se pondrá a cero.

\* El momento de la limpieza automática también puede ponerse a cero cuando ejecute **Limpieza** en el menú Mantenimiento.



\*413260200\*

© 2016 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXX



## PT Aviso

Os itens seguintes foram alterados no Guia do Utilizador armazenado no disco de software.

- Visor do painel de controlo alterado
- Item adicionado ao menu Manutenção
- Apresentação do progresso na manutenção e mensagens de circulação alterada de % para tempo

### Visor do painel de controlo alterado

Foi adicionado um indicador de aviso da temperatura em torno das cabeças de impressão e um indicador de aviso prévio da hora de início da limpeza automática. A limpeza automática é efectuada depois de um período especificado para manter a cabeça de impressão em bom estado.

- Condição de temperatura em torno da cabeça de impressão**
Apresentado quando a temperatura em torno da cabeça de impressão é 30 °C (86 °F) ou mais. Se continuar a utilizar a impressora enquanto este aviso é apresentado, a frequência de limpezas automáticas aumenta em comparação a quando a impressão é utilizada abaixo dos 30 °C (86 °F). Reduza a temperatura ambiente ou pare temporariamente a impressora para reduzir a temperatura em torno da cabeça de impressão.
- Indicador de aviso prévio da hora de início da limpeza automática**
É exibida a hora em que a limpeza automática é executada. Quando a contagem decrescente chegar a 10 minutos, a hora deixa de ser atualizada e começa a piscar. A cor altera quando é o momento da execução. Pode haver grandes variações no tempo de execução dependendo da temperatura em torno das cabeças de impressão. A limpeza automática pode ser iniciada quando a alimentação é desligada e ligada, independentemente do anúncio apresentado.

### Menu Manutenção

Foi adicionada a **Limpeza Preventiva**.

Item	Explicação
Limpeza Preventiva*	Se pretender continuar a trabalhar sistematicamente, seleccione isto para evitar a paragem enquanto está a trabalhar devido à limpeza automática. Quando a Limpeza Preventiva é executada, o tempo de limpeza automática apresentado no ecrã do painel de controlo é reposto.

\* O tempo da limpeza automática também pode ser reposto quando executa **Limpeza** da Cabeça no menu Manutenção.

## NL Kennisgeving

De volgende dingen zijn veranderd in de Gebruikershandleiding die is opgeslagen op de softwaredisc.

- Display bedieningspaneel gewijzigd
- Item toegevoegd aan het menu Onderhoud
- Display voortgang onderhoud en circulatiemeldingen van % naar tijd

### Wijziging van het display op het bedieningspaneel

We hebben een waarschuwingsindicator voor de temperatuur rond de printkoppen toegevoegd en een indicator voor de tijd tot de volgende automatische reiniging. De printer voert de automatische reiniging uit nadat er een bepaalde tijd is verstreken om de printkoppen in een goede staat van onderhoud te houden.

- Temperatuur rond printkop**
Wordt getoond wanneer de temperatuur rond de printkop 30°C (86°F) of hoger is. Als u de printer blijft gebruiken terwijl deze melding getoond wordt, zal de printer vaker automatisch gereinigd worden dan wanneer de printer gebruikt wordt bij een temperatuur onder 30°C (86°F). Verlaag de kamertemperatuur of stop tijdelijk met afdrukken om de temperatuur rond de printkop te verlagen.

- Indicator voor de tijd tot de volgende automatische reiniging**

De tijd dat automatische reiniging wordt uitgevoerd wordt weergegeven. Wanneer het aftellen 10 minuten bereikt, zal de tijd stoppen met het actualiseren en beginnen te knipperen. De kleur verandert wanneer het tijd wordt dat de functie wordt uitgevoerd. Afhankelijk van de temperatuur rond de printkoppen kunnen er grote verschillen zijn in de tijd voordat de reiniging wordt uitgevoerd. Ongeacht de aanduiding is het mogelijk dat de automatische begint wanneer de stroom wordt uitgeschakeld en dan weer wordt ingeschakeld.

### Onderhoud menu

**Preventieve reiniging** is toegevoegd.

Item	Uitleg
Preventieve reiniging*	Als u gewoon door wilt gaan met werken, moet u deze instelling kiezen om te voorkomen dat u wordt onderbroken omdat de automatische reiniging in werking treedt. Wanneer de Preventieve reiniging wordt uitgevoerd, wordt de tijd tot de volgende automatische reiniging op het display op het bedieningspaneel gereset.

\* De tijd tot de volgende automatische reiniging kan ook worden gereset wanneer u **Schoonmaken** uitvoert van het menu Onderhoud.

## RU Уведомление

В документе Руководство пользователя, хранимом на диске с программным обеспечением, выполнены следующие изменения.

- Измененное управление индикаторной панелью
- Добавленный пункт к меню Обслуживание
- Измененная индикация прогресса в обслуживании и циркуляционных сообщениях от % до определенного времени

### Измененная индикаторная панель управления

Добавлены предостерегающий индикатор о температуре вокруг печатающих головок и индикатор предварительного уведомления о времени начала автоматической очистки. Автоматическая очистка выполняется принтером по прошествии указанного периода времени для поддержания печатающей головки в хорошем состоянии.

- Состояние температуры вокруг печатающей головки**
Отображается, когда температура вокруг печатающей головки равна 30°C или более. Если вы продолжите использовать принтер во время его отображения, частота автоматических очисток увеличивается по сравнению с состоянием использования принтера ниже температуры 30°C. Понизьте комнатную температуру или временно остановите печать для понижения температуры вокруг печатающей головки.
- Индикатор предварительного уведомления для времени запуска автоматической очистки**
Отображается время, при выполнении автоматической очистки. Когда отсчет достигает 10 минут, время перестанет обновляться и начнет мигать. Цвет меняется, когда пришло время ее выполнения. Время ее выполнения может сильно отличаться в зависимости от температуры вокруг печатающей головки. Автоматическая очистка может начаться, если питание было выключено, а затем снова включено, независимо от отображаемого сообщения.

### Меню Обслуживание

Добавлена операция **Профилактич. очистка**.

Пункт	Пояснение
Профилактич. очистка*	Если вы хотите продолжить работать систематически, выберите это, чтобы предотвратить остановку из-за автоматической очистки во время работы. Когда выполняется Профилактич. очистка, время автоматической очистки, отображаемое на экране панели управления, сбрасывается.

\* Время автоматической очистки может быть также сброшено, когда выполняется **Прочистка** в меню Обслуживание.

## KO 공지사항

소프트웨어 디스크에 수록된 사용설명서의 내용 중 다음 항목이 변경되었습니다.

- 제어판 화면 변경
- 유지보수 메뉴에 항목 추가
- 유지보수와 순환 메시지의 진행 표시를 %에서 시간으로 변경

### 제어판 화면 변경

프린터 헤드 주변 온도의 주의 표시와 자동 청소 시작 시간을 미리 알리는 표시가 추가되었습니다. 자동 청소는 프린터 헤드를 양호한 상태로 유지하기 위해 일정 시간이 지나면 프린터가 자동으로 실시하는 청소입니다.

- 프린터 헤드 주변 온도 상태**
프린터 헤드 주변 온도가 30°C(86°F) 이상이 되면 표시됩니다. 표시된 상태로 프린터를 계속 사용하면 30°C(86°F) 미만에서 사용할 때보다 자동 청소 실행 빈도가 증가합니다. 실내 온도를 낮추거나 인쇄를 일시 중단해서 프린터 헤드 주변의 온도를 낮춰 주십시오.
- 자동 청소 시작 시간 사전 알림 표시**
자동 청소가 실행되는 시간이 표시됩니다. 실행 시간 10분 전이 되면 깜박이는 상태로 시간 표시가 갱신되지 않습니다. 실행 시간이 되면 색이 바뀝니다. 프린터 헤드 주변 온도에 따라 실행되는 시간이 많이 달라질 수 있습니다. 표시된 알림 표시와 상관없이 전원을 껐다가 켜면 자동 청소가 실행될 수 있습니다.

### 유지보수 메뉴

**청소(정기 청소 연기)**가 추가되었습니다.

항목	설명
청소(정기 청소 연기)*	작업 중에 자동 청소로 인해 작업이 중단되는 것을 방지하고 계획적으로 작업을 진행하고자 하는 경우에 선택합니다. 청소(정기 청소 연기)를 실행하면 제어판 화면에 표시된 자동 청소 시작 시간이 재설정됩니다.

\* 유지보수 메뉴에서 **헤드 청소**를 실행한 경우에도 자동 청소 시작 시간이 재설정될 수 있습니다.